



Scout sees aquatic challenge.



Le sourire de la paix !



ບານບັນກັກເວົາຕານແບກສູງ

# SAWASDEE JAM 3

Official Newspaper of the 20th World Scout Jamboree, Thailand 2003, Tuesday 31 December 2002

The cover of the SAWASDEE JAM 3 newspaper features a large photograph of a boy in a green t-shirt and a yellow life vest, standing on a sailboat and smiling. He is holding onto a vertical mast. In the background, several sailboats are on the water, and a large orange globe graphic is visible on the left. To the right, there is a logo for the "20th WORLD SCOUT JAMBOREE THAILAND, 2003" with stylized orange and blue waves and a fleur-de-lis symbol. The title "SAWASDEE JAM 3" is prominently displayed at the top in colorful, bubbly letters. Below the title, the subtitle "RIDING THE JAMBOREE WAVE" appears in blue, followed by "SURFER SUR LA VAGUE DU JAMBOREE" in yellow, and "ໄລດແລ່ນໄປນົມລົ່ນ JAMBOREE" in pink at the bottom.

SAWASDEE JAM 3

Official Newspaper of the 20th World Scout Jamboree, Thailand 2003, Tuesday 31 December 2002

JAMBOREE

20<sup>th</sup> WORLD SCOUT JAMBOREE

20<sup>th</sup> JAMBOREE SCOUT MONDIAL

THAILAND, 2003

RIDING THE JAMBOREE WAVE

SURFER SUR LA VAGUE DU JAMBOREE

ໄລດແລ່ນໄປນົມລົ່ນ JAMBOREE



# Thai Scouting president addresses jamboree



Photo by Chitralada Team (Thailand)

This is an excerpt of a speech by Chaturon Chaisang, president of the National Scout Council of Thailand, who spoke at the grand opening of the 20<sup>th</sup> World Scout Jamboree at Had Yao, Sattahip, Chon Buri.

On behalf of the Thai government, we have put the emphasis of the 20<sup>th</sup> World Scout Jamboree, for Scouts from different countries and cultures, on ways for them to attend their activities happily, conveniently and safely. Consequently, we have created four villages for camping. Each village has six subcamps with staff and facilities provided under camp rules, including security and health care. Activities are organized to provide knowledge and fun in international settings, according to the framework and rules of the World Scout Organization.

As jamboree host, besides showing the pride and prestige of our nation, progress of the Thai Scouting community, and dissemination of the long-lasting Thai culture and beauty, we see our most important goal as one of establishing a partnership with other countries.

## Mistaken Identity

"Daniel Radcliffe, who plays Harry Potter is not at the Jamboree" said David Bull, Head of the UK contingent. The confusion arose when another Scout who looked similar to Daniel Radcliffe arrived in Thailand.

## Weather Watch

**Sky Condition**  
Partly cloudy

**Relative Humidity**  
70 %

**Temperature**  
MAX: 34°C  
MIX: 22°C

**Winds**

Northeast 13-18 Km/hr

**Sea**

Smooth to slight sea, 0.25-0.5m

This jamboree has finally come to this important day. We acknowledge the cooperation of the World Scout Committee, member countries, domestic and international organizations, both private and public, and all officers, particularly His Majesty the King, who is Patron of the National Scout Organization of Thailand.

Au nom du Gouvernement thaïlandais, j'ai l'honneur de vous dire que nous souhaitons que le 20eme Jamboree mondial scout permette aux scouts de différents pays et de différentes cultures de vivre leurs activités de la meilleure manière, en toute sécurité et dans la joie et la bonne humeur. C'est pourquoi, nous avons créé un camp avec 4 villages. Chaque village comprend 6 sous-camps avec une direction de camp et tous les services utiles au fonctionnement du camp, y compris la sécurité et la santé. Les activités sont organisées dans un standart international pour permettre de s'amuser et d'acquérir des compétences, conformément aux principes et méthodes de l'Organisation mondiale scoute.

En tant qu'hôte du 20eme Jamboree, notre volonté est de mettre en valeur la fierté et le prestige de notre Nation, les progrès de l'Organisation scoute thaïlandaise, la diffusion de la culture et de la beauté ancestrales thaïlandaises, nous considérons comme notre principale priorité d'établir un partenariat avec les autres pays. Le 20eme Jamboree mondial scout, en 2003, est définitivement un moment important. Nous tenons à exprimer notre gratitude au Comité exécutif scouts mondiaux, aux pays membres, aux organisations nationales et internationales - tant privées que publiques -, à tous les responsables de l'administration et en premier lieu à sa majesté le Roi qui est président de l'Organisation scoute de Thaïlande.

Thailand is a tropical country, so the weather in general is hot and humid. Average temperature is around 31 C or about 82 degrees Fahrenheit.

ในนามของรัฐบาลไทย ได้ให้ความสำคัญในการจัดงานชุมนุมลูกเสือโลก ครั้งที่ ๒๐ พุทธศักราช ๒๕๔๖ เสมอมา และมีความห่วงใยเยาวชนลูกเสือที่ต่างด้วยวัฒนธรรม จะร่วมกิจกรรมอย่างไรถึงมีความสุข ความสะดวกสบาย ความสนุกสนานและมีความบันดาลภัย จึงกำหนด จัดค่ายพักแรมรองรับ ๔ หมู่บ้าน หมู่บ้านละ ๖ ค่ายอยู่ แต่ละหมู่บ้าน แต่ละค่ายอยู่ จะมีผู้ดูแล มีสิ่งอำนวยความสะดวก ความสะดวกครบครัน ภายใต้กฎเกณฑ์ของค่ายชุมนุมรวมทั้งการป้องกันอุบัติเหตุ และการดูแลสุขภาพอนามัยอย่างใกล้ชิด กิจกรรมที่จัดให้มีทั้งความรู้ ความสนุกสนาน ในรูปแบบความเป็นสากล ตามกรอบและแนวทางการจัดงานชุมนุมลูกเสือโลก

ในฐานะที่ประเทศไทยเป็นเจ้าภาพจัดงานชุมนุมลูกเสือโลก นอกจากเป็นการแสดงศักดิ์ศรีเกียรติภูมิของประเทศไทย ความเจริญก้าวหน้าของกิจการลูกเสือ การเผยแพร่วัฒนธรรมไทยที่เจริญรุ่งเรืองสืบมาช้านาน และความคงทนของภูมิประเทศแล้ว ที่สำคัญที่สุดเป็นการเสริมสร้างใจมุ่งมั่น ฝึกอบรมระหว่างประเทศอีกด้วย งานชุมนุมลูกเสือโลก ครั้งที่ ๒๐ พุทธศักราช ๒๕๔๖ ดำเนินการมาถึงวันสำคัญในวันนี้ เพราะได้รับความร่วมมือจากกรรมการบริหารลูกเสือโลก องค์กรภาครัฐและเอกชนทั้งในประเทศไทยและต่างประเทศ คณะกรรมการทุกส่วนทุกฝ่าย โดยเฉพาะอย่างยิ่งพระมหากรุณาธิคุณแห่งพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว พระบรมราชูปถัมภ์ ที่ทรงมีต่อคณะลูกเสือไทยอย่างหาที่สุดไม่ได้

## Today's Action Schedule

6.00 a.m. - 7.30 a.m.  
8:00 a.m. - 11.30 a.m.  
  
Noon - 1.30 p.m.  
2.00 p.m. - 4.30 p.m.  
5.00 p.m. - 6.30 p.m.  
7.00 p.m. - 7.30 p.m.  
8.00 p.m. - 9.30 p.m.  
10.00 p.m. - 12.00 p.m.  
12.30 p.m.

Morning Routine  
Gastronomic Delight Preparation (Subcamp)  
Lunch (Gastronomic Delight)  
New Year Fair (Subcamp)  
Evening Routine  
Dinner (Boxes)  
Subcamp Activities, Move to Central Arena  
New Year Celebration  
Silence

## Today's Menu

Breakfast (6.00 - 9.00)

Breads, butter & jam (strawberry, marmalade and chili), cereal & milk, boiled eggs & sausages, deep-fried Chinese dough, tea/coffee/cocoa/juices  
Noodles with meat, chicken and fish balls, ham/cheese sandwich, juices, butter cup cake almond, tea/coffee  
A variety of Thai meal box, spicy prawn soup, salad bar, dinner rolls & butter, vegetarian food, pepper steak & potato chips, brownies, banana, tea/coffee

Lunch (11.00-14.00)

Dinner (18.00-21.00)

## TIPS FOR HEALTH AND SAFETY

Thailand is a tropical country, so the weather in general is hot and humid. Average temperature is around 31 C or about 82 degrees Fahrenheit.

### Tips for outdoor activities:

- Scouts should spend time resting.
- Scouts should drink plenty of water to stay hydrated. Scouts should consume at least three to four liters or quarters daily. Drinking water is available in each camp at designated stations (silver metal tanks; red taps only). Cold water is available for purchase in stores or kiosks. Also, Scouts should wear hats and sunscreen.
- Since it is known that hot and humid weather increases bacterial growth, Scouts should wash their hands before

meals, only eat cooked food and make sure the water they drink has been filtered.

- Aside from tips for outdoor activities, Scouts should watch out for insects such as mosquitoes, a carrier of encephalitis. Scouts should put on anti-mosquito spray or lotion, especially in early evening. Those who enjoy beach activity should beware of biting midges, found in morning and afternoon, as well as jellyfish.
- Also be careful while walking along the beach for broken glass and shells, which may cause injury, and reptiles. Bite victims should try to remember a reptile's features so they can be reported to a doctor.

Compiled by Kruakae Pothong

## Space contact attempted

By Peter Madsen and Jesper Petersen - Denmark

Today an international space station is circling the earth, 400 km in space. One Russian and two Americans operate it. They are researching "micro-gravity" and have been in space for a month and will stay another three months.

Here at the 20th World Scout Jamboree, 16 Scouts from around the world on Saturday had the unique opportunity to speak with an American scientist aboard the space station. The attempted contact, which took place in the "City of Science," was led by Satoshi Yasuda of Japan, who together with many helpers arranged the connection. Before coming to the jamboree, Yasuda spent the last two years making arrangements with NASA. The idea came from Southeast Asian Scouts, who participated in the project.

At 3:39 p.m., Saturday, everyone at the radio station in the City of Science was sitting on the edge of

their seats. The space station was called repeatedly in the 10 minutes that the possibility to make contact was there. However, all was in vain, as no contact was established. Yasuda and other officials knew from previous attempts that their systems were working, but no connection was made, which of course was a great disappointment to Scouts.

Thai Scout, Preeyakit Buranasin or "Fox" as he is known, 16, was one Scout ready to talk to the people in space. He was sad and disappointed no connection was made. He had rehearsed for the event for several days. To show how much he had prepared for this big event in his life, Fox gave a fine performance of the old Elton John hit, "Rocket Man," to all the spectators.

Scouts interested in becoming astronauts should know that Neil Armstrong, the first man on the moon, was a Boy Scout.

## Jam Radio

Time	Program	Language	DJ.
6.00 - 6.45	Wake up time	Eng	Want, Teya
6.45 - 7.00	Jam morning talk	Thai, Eng, French	IST team
7.00 - 7.15	JAM NEWS	Eng	IST team
7.15 - 9.10	The full Irish breakfast	Eng	Rey
9.10 - 9.30	News broadcast	Thai	Radio Thailand
11.00 - noon	News broadcast	Thai	Radio Thailand
Noon - 12.15	JAM news	Eng	IST team
12.15 - 1.35	Rice'n' noodles	Eng	Marshall
1.35 - 2.00	Talk about	Eng	IST team
4.30 - 5.00	News broadcast	Thai	Radio Thailand
5.00 - 5.15	JAM NEWS	Eng	IST team
5.15 - 5.30	Sawasdee be my guests	Eng	Want, Muk
5.30 - 6.30	Focus camp	Eng	Poon, Beer
6.30 - 8.30	Songs for you	Eng, Thai, Spanish, Italian, Japanese	IST team
9.00 - 10.30	International top chart music	Eng, French	Nicky, Carol, Dianella
10.30 - 11.00	What in the world	Eng	IST team



## Scouts Say

# Make three wishes for the New Year



**Paola Sannicandro, 15**  
Italy

"It's very peaceful here in the jamboree, so I want the world to be peaceful as well. Also I hope that since this New Year, I will be able to learn more and more new cultures. You know, culture is something very interesting. Lastly, I don't want any more pollution in this world!"



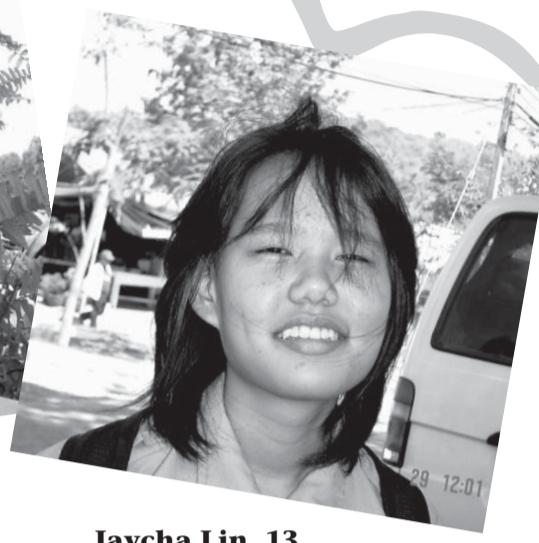
**Yasuhiro Kosuga, 17**  
Japan

“ปีใหม่นี้ผมอยากให้โลกของเราสงบสุขกว่าเดิม อี้ม... แล้วก็ผมอยากจะให้ผู้คนในโลกรักกัน ช่วยเหลือ ซึ่งกันและกัน สำหรับพรข้อสุดท้าย ผมเขินมาก เลยครับ ผมอยากรتاحอาหารญี่ปุ่นมากครับ จะนั่ง ถ้ามีร้านซูชิมาเปิดเนี่ย ผมจะถือเป็นของขวัญปีใหม่ที่วิเศษที่สุดเลยครับ”



**James Foster, 14**  
United Kingdom

“Premièrement, je souhaite que le 21<sup>ème</sup> Jamboree Scout Mondial qui aura lieu en Angleterre soit bien aussi amusant comme en Thaïlande. Deuxièmement, je souhaite que l'environnement autour de mon école puisse être propre et bien organisé. Deuxièmement j'espère que l'année 2003 nous apportera de bonheur, la joie, la santé, la prospérité et va favoriser toutes vos rêves.”



**Jaycha Lin, 13**  
Taiwan

“Umm... three wishes for the New Year? Most of all, I want everybody to be happy in the next year. And sincerely, I also want to have a lot of money so that I won't have to ask my parents every time I want to buy something. And the last wish is to have good luck.”

# SURF'S UP

By Martin Conrad - USA and Femke Timbermont - Belgium

Face the Waves is a program at the beach that allows Scouts the ability to experience many different water activities.

"The beach is the pinnacle of the jamboree," said Brad Pickering of Canada, a rowing instructor for Face the Waves. "Here we are taking a cross section of all cultures, plopping them on a boat and letting them become a synchronized team in rowing."

A major part of the jamboree is next to one of the most beautiful beaches in the world. The crystal-clear water sparkles as its pristine blue waves break upon the white sands of a tropical beach. Luckily, Scouts will have the chance to experience this most ideal of places in the Face the Waves program.

"Laudia Mennen, 17, of the Netherlands said, "The sea is really nice, really warm, and too good to be true. Normally I get in the water, and it is really cold. Here I get in the water, and it is warm."

The beach lies along the south side of the jamboree site and



stretches for 2 1/2 miles. In fact, the name of the jamboree site, Haatyao, means "long beach" in English.

Face the Waves is one of eight program modules with many objectives that all take place at the beach. These range from learning different skills, camaraderie and fun.

As Seraina Spescha, 15, of Switzerland said, "We're excited to learn about festival boats, and we've met all sorts of new people. It is also nice being at the beach because it's not cold like back home."

Face the Waves is divided into seven activities: one "compulsory" and six optional ones. The compulsory activity is the Rafting Challenge where Scouts, in patrols, team up to build a raft and sail through an offshore course.

Scouts can also choose from one of a half-dozen options that include snorkeling, sailing, rowing, festival boats, windsurfing or beach sports. The latter is for Scouts unable to join regular water activities.

The purpose of all these activities is to learn new skills, gain valuable experience and enjoy sun, surf and sand.

When asked why windsurfing is one of the most challenging activities, windsurfing instructor Jessica Bennet of the USA said,

"Windsurfing involves a vast amount of balance and patience."

However, while enjoying the beach, Scouts should remember to always be prepared. As festival boat instructor Rojet Carion of Belgium said, "Thailand is hot."

This holds most true for the beach. Scouts can be on the beach for up to 3 1/2 hours, so they should plan accordingly: Bring plenty of water and sunscreen.

Graham Bucknell of the United Kingdom, an International Service Team staffer at Face the Waves, said, "The purpose of Face the Waves is to allow Scouts to try new activities and enjoy the beach in a safe way."

"We have lifeguards and Thai Navy SEALS to ensure there will be no problems."

The general reaction from participants has been positive.

Udugama Ashantha, 17, of Sri Lanka, said, "(Face the Waves is) really fun and enjoyable."

"You get to lay back and enjoy the waves," Chatharanga Bandara, 17, of Sri Lanka said, as he relaxed on the beach between activities.

Madheeh Ahmed, 16, of Maldives said, "Festival boats were exciting. I'd never seen or done anything like them before."



# Le rafting Challenge, temps fort pour l'esprit d'équipe

par Fabien Lafarge (Suisse) et Jerome Koziura (France)

Le Jamboree est un lieu où les jeunes apprennent à découvrir la diversité, à découvrir l'autre à travers diverses activités sportives, culturelles... Les activités sportives comme le rafting réalisé dans le cadre de « face the waves » (tiens bon la vague) sont des moments forts où les jeunes apprennent à se surpasser dans des activités mettant en valeur la communication et l'esprit de groupe. Apprendre à un jeune que tout projet implique la participation et la motivation du groupe, est l'objectif premier de ces challenges.

Russell Marquis (EIS des Boys scouts of América) surnommé l'indien, a sacrifié son précieux temps sur la plage en plein soleil (le pauvre !) pour nous éclairer sur l'objet de cette activité. Rafting Challenge consiste à fabriquer un radeau avec des bouées (chambres à

air), de la corde et des bambous. Il s'agit ensuite de mettre à flot le radeau et de vérifier la fiabilité de sa conception.

Prêts à embarquer, les jeunes sont équipés de gilets de sauvetage et accompagnés par un EIS sachant nager qui a un look de surfeur californien ! Ils doivent rejoindre la bouée orange située à environ 100 m de la plage dans un temps limite d'une heure et demie. A leur retour sur la berge, ils vont s'assurer de l'état de l'embarcation et remettre le matériel en place pour l'équipe suivante (bambous devant les chambres à air, gilets de sauvetage sur les chambres...).

Stimuler l'esprit d'équipe, joindre l'utile à l'agréable, s'amuser en travaillant, en construisant une embarcation, tels sont les 3 objectifs de ce challenge !





# กิจกรรมทางน้ำของลูกเสือโลก

อธิการณ์ บุญเสถียร



มีเวลาเล่นวินเชิร์ฟเพียง 1 ชั่วโมง แม้จะไม่เคยเล่นวินเชิร์ฟมาก่อนทุกคนก็ทำได้ดี เมื่อถึงเวลาที่ได้ลองเล่นจริง ลูกเสือผู้ชายบางคนร้องตะโกนด้วยความยินดีว่า "Hey Well Done. You can sail!" เมื่อพึ่งเพื่อนๆ ลูกเสือคนหนึ่งกำลังบังคับวินเชิร์ฟให้แลนไปด้วยใบหน้ายิ้มแย้ม ระหว่างเป็นประกายด้วยความภาคภูมิใจท่ามกลางเสียงเชียร์จากเพื่อนๆ ในกลุ่ม

ลูกเสือส่วนใหญ่มักพลาดตกรากบอร์ดวินเชิร์ฟและคำผิดคำว่าอยู่ในทะเลมากกว่าบังคับเรือให้เคลื่อนตัว เพราะการที่จะขึ้นไปทรงตัวบนบอร์ดที่ลอยอยู่เหนือผิวน้ำเพื่อดึงใบเรือให้ขึ้นและบังคับให้วินเชิร์ฟแลนไปไม่ใช่เรื่องง่าย แต่ลูกเสือทุกคนก็ไม่ยอมแพ้ต่างพยายามที่จะแล่นเรือให้ได้และทุกคนต่างก็อยากรถล่นน้ำทะเลอยู่แล้ว ชายหาดยาวจึงอบอุ่นด้วย

เสียงหัวเราะและรอยยิ้มของลูกเสือทุกคนที่มาเล่นวินเชิร์ฟ

นายอภิญญา ครีแสง ลูกเสือชาวไทยจาก ร.ร.คำเขื่อนแก้วชุมพลังมี จ.ยโสธร หนึ่งในผู้ร่วมกิจกรรมกล่าวว่า "ผมไม่เคยเล่นวินเชิร์ฟมาก่อน แต่ก็รู้สึกว่าไม่ยากเท่าไหร่ สนุกมากครับ เสียดายที่มีโอกาสได้เล่นแค่วันเดียว ผมอยากรจะเล่นอีกครั้ง"

กิพาวินเชิร์ฟอาจเป็นกิจกรรมหนึ่งที่ช่วยยืนยันว่า ช่วงเวลาเพียงหนึ่งชั่วโมงที่พากเขามีโอกาสทางการณ์ด้วยกัน มีความหมายสำหรับทุกคน

พระความสุกสนาน รอยยิ้ม มิติภาพและความประทับใจเกิดขึ้นๆ ที่แห่งนี้แล้ว

จึงเป็นอีกกิจกรรมหนึ่ง ที่ลูกเสือต่างสนใจกันมาก รอ.กมลศักดิ์ กลวิน ร.น. เจ้าหน้าที่ฝ่ายปฏิบัติการซึ่งรับผิดชอบด้านความปลอดภัยยืนยันว่า "แทบจะไม่มีอันตรายเกิดขึ้น เพราะเราเตรียมจัดผู้ดูแลให้ 1 คนต่อลูกเสือ 3-4 คน สภาพหาดที่นี่ยังเหมาะสมกับการเล่นวินเชิร์ฟมาก หาดสะอาด คลื่นไม่แรง และทุกคนจะต้องสวมเสื้อชูชีพก่อนจะลงทะเลเสมอ" เมื่อลูกเสือทุกคนมาพร้อมกันที่กิจกรรมวินเชิร์ฟ ผู้ดูแลแบ่งลูกเสือออกเป็นกลุ่มๆ ละประมาณ 3-4 คน แต่ละคนจะได้รับแจ้งเสื้อชูชีพสีส้ม คละหนึ่งตัว ส่วนที่มีผู้ดูแลจะใส่ชุดพีเพลส เหลืองสะท้อนแสง เพื่อให้มองเห็นเด่นชัดและสามารถแยกได้เมื่อเกิดเหตุฉุกเฉินว่าเป็นลูกเสือหรือผู้ดูแล อีกทั้งการใส่ชุดพีเพลสเป็นข้อบังคับสำคัญสำหรับลูกเสือทุกคนที่ต้องการจะเข้าร่วมกิจกรรมวินเชิร์ฟ 既然นักกีฬามีการให้ความรู้พื้นฐาน แนะนำอุปกรณ์และวิธีการบังคับวินเชิร์ฟแก่ลูกเสือ เมื่อลูกเสือทุกคนเข้าใจตรงกันและผู้ดูแลให้บอกว่าเริ่มได้เวลาที่ทุกคนรออยู่กีฬาลูกเสือแต่ละกลุ่มต่างช่วยกันนำวินเชิร์ฟของกลุ่มตัวเองลงน้ำอย่างรวดเร็ว เพราะ



Découvrez le monde du scoutisme.

by Marisa Phandharakrajadej, Thailand

Qu'est ce qui est commun aux scouts de tous les pays ? Combien sommes-nous de scouts dans le monde ? Que fait le Mouvement scout pour développer la participation des jeunes ? Vous êtes scout et pourtant il y a sans doute de nombreuses dimensions du scoutisme que vous ne connaissez pas encore. Au Centre Scout Mondial, l'Organisation Mondiale du Mouvement Scout présente de nombreux projets réalisés par le scoutisme à travers le monde.

Saviez-vous par exemple que Baden-Powell a été pianiste, chanteur et caricaturiste? L'histoire des scouts est présentée en détail au stand de la Région Inter-Amérique. Le Centre mondial scout fait également découvrir le voyage de B.P. en Inde à l'âge de 19



C'est dans le cœur de chacun que se construit la fraternité scouté mondiale.

# Young Correspondents Stay in Touch

By Anfje Schroeder - Germany

So, just what is a Young Correspondent?

He or she is a participant who has fulfilled all requirements to take part in this special program. Requirements include having a formal commitment with a media outlet in their home country, to be fluent in at least one official jamboree language (Thai, English or French), communication skills and ability to work as a part of a team.

Contingents may add criteria before selecting participants, and the number of Young Correspondents is limited, depending on the size of one's contingent.

Writers will be supported and guided by a team of journalists, and they'll have access to computer terminals with word processing and e-mail capabilities.

ans et ses aventures en Europe, en Méditerranée, en Afrique et en Orient.

Le scoutisme est un mouvement présent dans le monde entier. Ce mouvement rassemblent des jeunes garçons et filles dans 151 pays et territoires. Aujourd'hui, il y a 28 millions de scouts dans le monde. Pour proposer le scoutisme à tous les jeunes, la Région Afrique a choisi parmi ses priorités stratégiques «apporter le scoutisme à ceux qui en ont le plus besoin». Les échanges entre différentes cultures sont une occasion unique de découvrir la richesse de notre monde. Ceux qui animent le centre régional scout de Krasnokamenka en Crimée expliquent au Centre mondial scout leurs activités d'échanges inter-culturels et de formation

pour les futurs responsables scouts en Eurasie.

Le scoutisme apprend la vie en communauté, les valeurs de la vie à travers la loi et la promesse, la vie dans la nature... Le scoutisme apprend à développer ses capacités et à être autonome. Ainsi à Hong-Kong, les scouts ont développé l'utilisation du système d'orientation par satellite GPS. La participation à des actions utiles pour les autres et à la vie de la société est aussi une partie importante des activités scouts. Par exemple, les scouts de Hong-Kong ont réalisé une campagne de don de sang. Au Népal, les scouts ont recueilli du matériel de secours pour les villages inondés. Les projets scouts en Bosnie et au Kosovo ont permis aux jeunes de prendre une part active à la



**La découverte de l'autre, un geste simple qui remplit la vie d...**

## reconstruction de la paix et de la démocratie.

Il y a, en outre, une exposition de badges et de timbres. L'espace réservé aux échanges est juste à proximité du Centre scout mondial.

Si vous y passez, prenez quelques minutes pour venir échanger sur notre monde, sur nos cultures... La diversité du monde scout est sans doute aussi riche que la diversité des cultures de notre monde.

# ມາຮັຈກໂລກຂອບກິຈການລຸກເສື່ອ

อะไรคือ ความเหมือนของลูกเลี้oinแต่ละประเทศ ลูกเลี้oinโลกมีจำนวนเท่าไร เราจะพัฒนาการลูกเลี้oอย่างไร ที่จะทำให้เยาวชนมีส่วนร่วมมากขึ้น คุณเป็นลูกเลี้oคนหนึ่งแต่กระนั้นเชื่อแน่ว่า คุณไม่ทราบจำนวนที่แท้จริงของลูกเลี้oที่คุณยังลูกเลี้oโลก และองค์กรกิจการลูกเลี้oโลกได้เสนอโครงการที่จัดทำขึ้นหลายโครงการอุปใบ哥ล

คุณทราบหรือไม่ว่า เบเดน พาวเวล เคยเป็นนักเปียโน นักร้อง นักเขียนเพลงล้อเลียน ประวัติโดยละเอียดของลูกเสือจะแสดงอยู่ที่บัญชีของประเทศแคนาดาเมริการากาลางที่ศูนย์ลูกเสือโลก จะมีการแสดงประวัติการเดินทางของเบเดน พาวเวล ในอินเดีย ตอนอายุ 19 ปี และการผจญภัยในโกรอน ในการเดินทางไปเยือน แอฟริกา และในแอเชีย

กิจการลูกเสือปราภูอยู่ทั่วโลก ขบวนการนี้เป็นการรวมตัวของเยาวชนชายหญิง จาก 151 ประเทศ และ รัฐอิสระ ปัจจุบันนี้มีลูกเสือกว่า 28 ล้านคนในโลก เพื่อเป็นการแนะนำกิจการลูกเสือโลกแก่เยาวชนทุกคน ประเทศไทยและพม่าได้เลือกนิยามให้เป็น "กิจกรรมการลูกเสือ" ที่มีความต้องการมากที่สุด การแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมที่แตกต่างกันเป็นเพียงโอกาสเดียวที่จะได้เรียนรู้ความมั่งคั่งของโลกเรา ผู้ดำเนินการที่ศูนย์ลูกเสือโลก คราฟโนเคนก้าในไครเมีย อธิบายถึงกิจกรรมการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมและการอบรมแก่ผู้รับผิดชอบในอนาคตในยุโรป - เอเชีย แก่ศูนย์ลูกเสือโลกการเป็นลูกเสือทำให้เราเรียนรู้คุณค่าและการใช้ชีวิตร่วมกัน ผ่านกฎเกณฑ์ และคำปฏิญาณ เรียนรู้การใช้ชีวิตในธรรมชาติ การเป็นลูกเสือทำให้เรียนรู้ที่จะพัฒนาศักยภาพและความเป็นตัวของตัวเอง เช่น ที่ห้องงอก ลูกเสือได้พัฒนาการใช้ระบบนำทางผ่านดาวเทียม การมีส่วนร่วมในกิจกรรมที่เป็นประโยชน์ต่อผู้อื่น และการใช้ชีวิตในสังคม เป็นส่วนสำคัญของกิจการลูกเสือยกตัวอย่างเช่น ลูกเสือห้องงอกได้มีการรณรงค์เพื่อการบริจาโคโลหิตที่เนปาลลูกเสือได้จัดตั้งศูนย์บริจาคสิ่งของเพื่อช่วยเหลือผู้ประสบอุบัติเหตุ โครงการลูกเสือในบานสเนย

และเชิญชวนนักเรียนร่วมในการสร้างสันติภาพและประชาธิบดี  
นอกจากนี้ยังมีการสอนการแสดงแบบธรรมชาติที่ศูนย์ลูกเสือโลกถ้าคุณผ่านไปที่นั่น กรุณาสละเวลาลากเลิกน้อยเพื่อมาแลเปลี่ยน  
โลกและรับอนุรักษ์ชีวิตรักษาสิ่งแวดล้อม เป็นที่แน่นอนว่าความหลากหลายในโลกของลูกเสือมีมากเท่ากับความหลากหลายของ  
วัฒนธรรมบนโลกของเรา





# A Person Behind The Cleanliness

Penpisa Srivoranart - Thailand

One may think that working as a garbage collector is embarrassing, but Thongchai Daoyan of Thailand sees it another way.

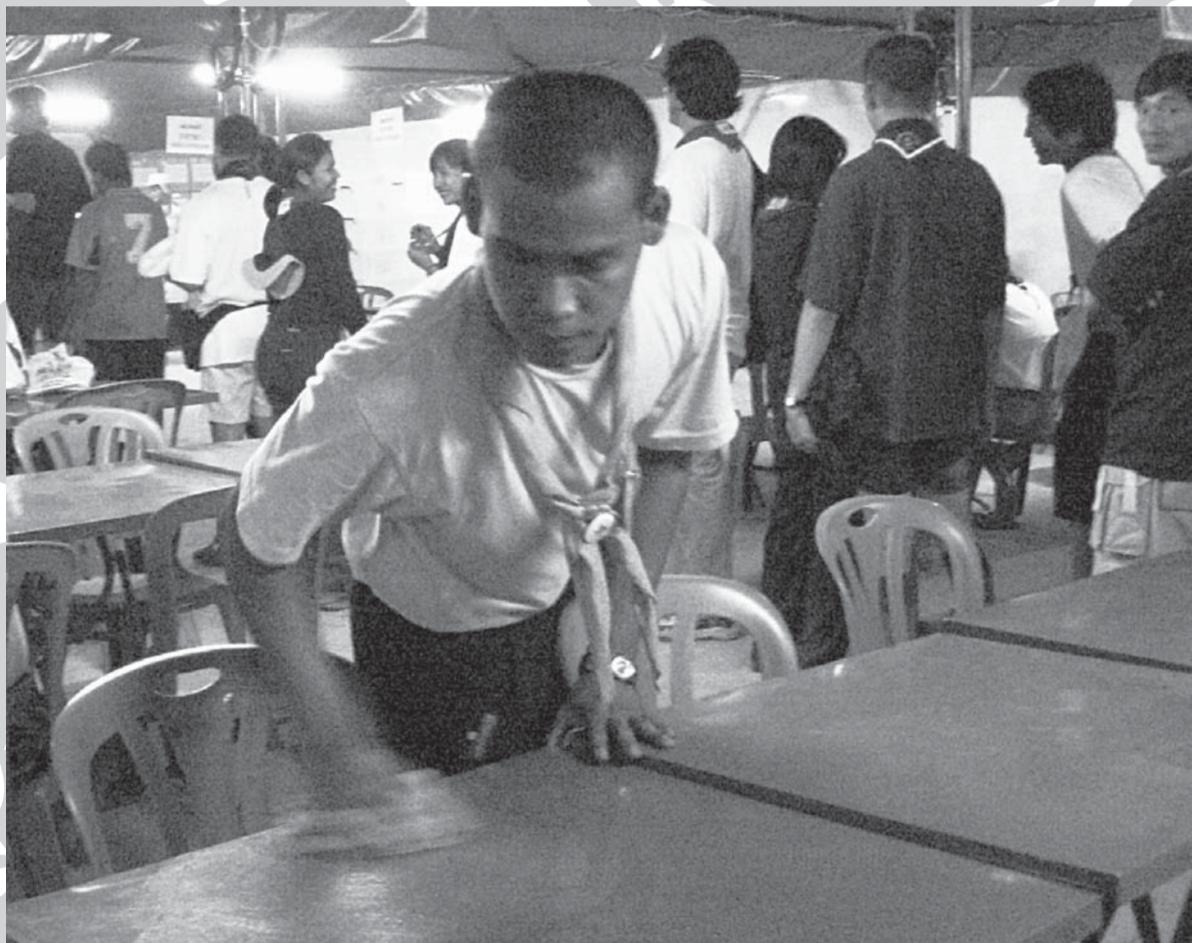
Thongchai, a headmaster of Chatukamprachasan School in Mahasarakam province, is among those who volunteered for this job for the 20th World Scout Jamboree.

"I'm very proud and also happy that I am a part of this special event," he said with a smile. "I'm a Scout and serving the society is a main duty that every Scout should concern."

Everyday he goes to work in Village A, in morning and afternoon starting at 7:30 a.m. He said he often rides his bicycle around the campsite to check whether everything is clean and tidy as it should be or not.

"I'm not tired because this is something I've volunteered for," Thongchai said. "For me, this is also an opportunity to see foreign cultures. And now I realize that foreigners, especially Westerners, don't throw away rubbish thoughtlessly," he added.

When asked what he thinks about other people's opinion about his job, he said confidently that, "I never think that a garbage collector is something embarrassing. It's a normal thing for me. Imagine how our country and our world would look like if such a job didn't exist."



## Partageons notre monde, partageons nos cultures !

par Fabien Lafarge, Suisse.

Partageons notre monde, partageons nos cultures ! Tel est le thème de ce 20<sup>ème</sup> Jamboree. A travers les activités proposées, tel que le carrefour des cultures ou notre patrimoine culturel, les participants ont la possibilité de découvrir des cultures différentes de la leur. Les organisateurs de ce 20<sup>ème</sup> Jamboree ont tout mis en oeuvre pour favoriser le développement global de chacun tant sur le plan personnel personnel, social que spirituel.

L'installation en bord de mer pour nous rafraîchir des fortes chaleurs, est aussi une ouverture vers un horizon sans limite, symbole d'ouverture vers l'amitié universelle, de fraternité sans frontière et aussi d'ouverture vers la différence. Le site du Jamboree est configuré de façon à ce que les rencontres

et les échanges se trouvent au centre de l'espace: une arène, un carrefour central, point de ralliement et de rencontre avec toute l'humanité. Le scoutisme encourage le développement du jeune en société, la configuration du site est donc idéale: que ce soit dans les sous-camps ou les villages, personne ne reste isolé.

La présence de nombreuses ONG, associations et organisations intergouvernementales apportent un savoir, encore plus complet aux scouts et permet de s'intéresser aux problèmes du monde d'aujourd'hui. *"Pour voir le monde dans un grain de sable, retiens l'infini dans la paume de ta main et l'éternité en une heure"* (W. Blake). Bon voyage à travers les cultures du monde.

## บ้านเกิดฯ ไม่ aba กำ

โดย ตันสนี ภูรัสกุลเมือง

หากพากเราและเข้าไปกินอาหารในโรงอาหารของค่ายคงมีโอกาสเห็นที่มีงานขายหนุ่มผู้ชายเงี่ยนสันเสื้อสีซึมพูใส่กางเกงวอร์มสีดำและผ้าพันคอสีเทาเดินอยู่ภายใน พนักงานเหล่านี้ไม่ใช่อาสาสมัครทั่วไปที่มาทำงานในค่ายเพื่อดูแลลูกเสือ แต่เป็นทหารที่อาสามาช่วยงานชุมชนลูกเสือโลกในครั้งนี้ พากเขาคือทหารจาก สอ./รฟ. "หน่วยบัญชาการต่อสู้อากาศยานและรักษา虫งหัพเรือฝั่ง" ซึ่งมีรับใจมาช่วยงานในค่ายจำนวน 20 คน โดยแบ่งงานกันเป็น 2 ทีม คือ ทีมโรงอาหาร (ตะวันออก) 10 คน และทีม โรงอาหาร (ตะวันตก) อีก

10 คน ทหารสอ./รฟ.เหล่านี้เดินทางมาจากอำเภอสังข์บุรี จังหวัดสิงห์บุรี 5 ด้วยรถตู้ห้องสัมภาระ 5 ตัว แต่หกโมงเช้าของทุกวัน ทำงานจนถึงสี่ทุ่ม เสร็จแล้วจึงกลับที่พัก ซึ่งมีรถของ สอ./รฟ. คอยรับส่ง

ในโรงอาหารพากเขามีหน้าที่จัดห้อง เช็ดโต๊ะ เก็บขยะ 瓜ดพื้น และดูแลความสะอาดห้องหมัดในแต่ละมื้ออาหารและทำความสะอาดห้องน้ำที่ห้องอาหาร 3 เวลาของทุกวัน เราจะเห็นพากเขารаКำทำงานกันอย่างขวักไขว่ หลายคนอาจคิดว่างานนี้เป็นงานที่ต่ำต้อย ไม่ค่อยสำคัญ แต่สำหรับชายชาติทหารเหล่านี้ พากเขาก็

## Qu'en dites-vous ?

par Nattaya Padungwattanaroj, Thailande

"Partageons notre monde, partageons nos cultures qu'au-delà des frontières comme l'océan qui n'a pas de limite! Tout le monde vit dans la même terre en partageant différentes cultures. Nous pouvons communiquer entre nous sans limite. L'amitié est partout." (un scout thaï de la province Lampang).

"Ce Jamboree à Sattaheep est la preuve qu'on peut tous être amis quelle que soit la langue ou l'apparence physique. Nous sommes tous des êtres humains" (une autre scout thaïe).

"Le thème du Jamboree propose d'apprendre à se connaître les uns les autres ainsi que d'échanger un sourire" (une scoute suisse) "Le slogan du Jamboree invite à partager avec les autres tout ce qu'on a et à créer l'amitié. Je pense que la mer signifie la liberté." (un scout français âgé de 14 ans)

"On va montrer notre culture à tout le monde ainsi qu'apprendre la manière de vivre de chacun, sa coutume ou bien sa tradition." (Laura, scoute du Mexique)



**SAWASDEEJAM**

Tuesday 31 December 2002

# The Grand Palace and Wat Phra Kaeo

Text and photos courtesy of TAT



Wat Phra Kaeo

This Bangkok landmark, which features some of the most spectacular architecture in Southeast Asia, should be the first place on a visitor's itinerary. Its huge compound on Na Phra Lan Road near Sanam Luang is surrounded by high white walls and occupies an area of about a square mile. The palace, begun in 1782, consists of several buildings with highly decorated

architectural details. The magnificent Royal Chapel, Wat Phra Kaeo, in the same compound, houses the Emerald Buddha, the most sacred Buddha image in Thailand.

The complex is open daily from 8:30 am to 3:30 p.m. Admission fee is 125 baht (including tickets to the Coin Pavilion and Phra Thi Nang Vimanmek and Adhisek

Dusit Throne Hall). Proper dress is essential.

Royal Thai Decorations and Coin Pavilion are within the Grand Palace compound on the right side before entering the palace's inner gate. The pavilion displays old coins and other currency used in Thailand since the early 11th century. In the same building, near the coin collection, is a display room for royal regalia, decorations and medals. Most of the items were used in former royal courts. Some are gold and are elaborately patterned. The pavilion is open every day from 9:00 am to 3:30 pm.

Vimanmek Palace is behind Bangkok's National Assembly and is the world's largest building made entirely of golden teak. The three-story wooden palace has 81 rooms, halls and anterooms, excluding terraces and verandas. Near the entrance to Vimanmek Mansion is the Royal Carriage Museum where a splendid collection of 13 royal horse-

drawn carriages once used during the reign of King Rama V is located. The collection is of great historical value.

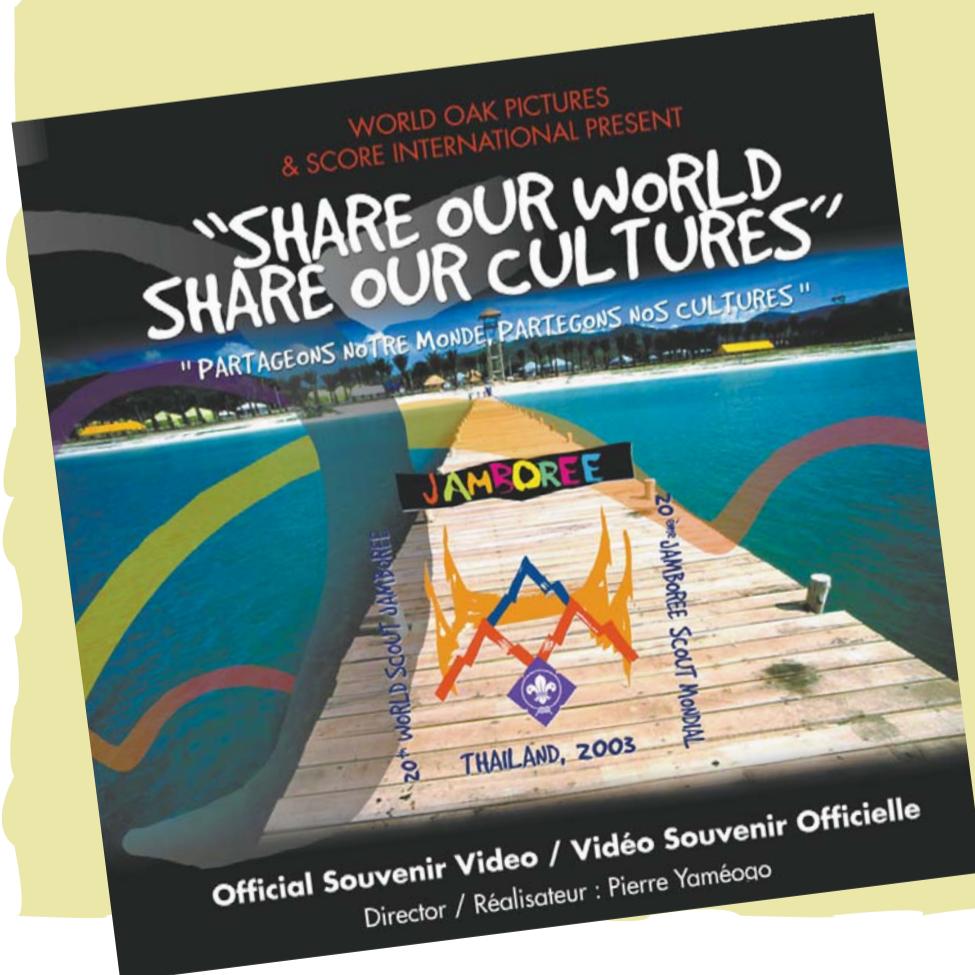
Abhisek Dusit Throne Hall (The Museum), a one-story teak building built in the reign of

King Rama V, is on the east wing of Vimanmek Mansion. Abhisek Dusit Throne Hall is Thailand's first handicraft museum where Her Majesty the Queen has begun a collection of handicraft masterpieces created by members of the SUPPORT Foundation.



The Grand Palace

## Coming Soon



Booking your  
Video

Special offer  
offre Special  
နှစ်ရက်

300 BHT  
International  
Version

140 BHT  
Thai Version

**SAWASDEEJAM**

**Editor-in-Chief**

Richard Amalvy (World Scout Bureau)

**Deputy Editor-in-Chief**

Luz Taray (World Scout Bureau)

**Managing Editor**

Vanida Phochanamart (Thailand)

**Editor**

Grimm Kanokvechayant (Thailand)

**Editor (English)**

Joshua Dick (USA)

**Editor (French)**

Guillaume Legaut (France)

**Assistant Editor (English)**

Blair Davis (USA)

**Art Directors**

Victor Ortega (World Scout Bureau)

Bart Jansen (The Netherlands)

**Writers and Reporters**

Ekarin Bumroongpuk (Thailand)

Wachiraporn Bunsert (Thailand)

Rachel Churcher (UK) Martin Conrad (USA)

Rangsang Khamloei (Thailand)

Kanjana Kolaka (Thailand)

Roberto Simonetti (Italy) Jerome Koziura (France)

Natthaya Padungwattanaroj (Thailand)

Fabien Lafarge (Switzerland)

B. Ramesh Patnaik (India)

Marisa Phandharakrajadej (Thailand)

Sunsanee Phukwanmuang (Thailand)

Kruakae Pothong (Thailand)

Antje Schroeder (Germany)

Penpisa Srivoranart (Thailand)

Narisa Tangjerdjaras (Thailand)

Femke Timbermont (Belgium)

Julia Lantz (Sweden)

Pedro Pereira (Portugal)

Monica Silva (Portugal)

**Designers**

Sarayuth Seanaphut (Thailand)

Sasita Poungthong (Thailand)

Darrunee Lert Wattana (Thailand)

**Photographers**

Victor Ortega (WSB) Lawrence Chang (China)

Bart Jansen (The Netherlands)

Christopher Pike (Canada)

Stefania DiRocco (Switzerland)

Phillippe Meyer (Switzerland)

Ross McCleary (Scotland)

Vishal Singh (South Africa)

Luk Coupe (Belgium) Silvestro Rivolta (Italy)

Melissa Gontar (Canada) Kim Brady (USA)

Andres Morales (Costa Rica)

Eszter Anna Lakatos (Hungary) Monti Paolo (Italy)

Marcel Kurtz (Switzerland)

Dominique Limbos (USA) Doug Schwab (USA)

Jakub Mares-Chicken (Czech Republic)

**Coordinators**

Chanika Tangjainaitum (Thailand)

Vittaya Trakulkaesemsuk (Thailand)

Wisnu Sasi-Smit (Thailand)

**Production and Distribution**

Printed by Allied Printers, a division of Bangkok Post



World Organization of the Scout Movement  
Organisation Mondiale du Mouvement Scout